

(Bản dịch không chính thức)

Ngày 17 tháng 6 năm 2016

Kính gửi: Ông Lê Trọng Quảng
Phó Chủ Tịch UBND tỉnh Lai Châu

Kính thưa Quảng,

VỀ TRƯỜNG HỢP CỦA ÔNG AIDEN WEBB QUÁ CỐ, CÔNG DÂN ANH

Tôi viết thư này thay mặt Chính phủ Anh xin gửi lời cảm ơn chân thành đến ông và các đồng nghiệp vì đã hỗ trợ trường hợp của Aiden Webb, công dân Anh, người đã mất liên lạc vào ngày 4 tháng 6 và thi hài được tìm thấy vào ngày 9 tháng 6 năm 2016.

Tôi biết rằng ngay sau khi nhận được đề nghị của Đại Sứ Quán, ông đã nhanh chóng chỉ đạo các cơ quan chức năng trong tỉnh bao gồm Công An tỉnh, Bộ Chỉ Huy Quân Sự tỉnh, Sở Nông nghiệp và Phát triển Nông thôn và UBND huyện Tam Đường phối hợp với các lực lượng của huyện Sapa tham gia tìm kiếm Aiden. Qua vụ việc trước đây xảy ra với ông James Taggart vào tháng 12 năm 2015 và vụ việc này, Đại Sứ Quán rất yên tâm và tin tưởng rằng ông và các cơ quan chức năng của tỉnh Lai Châu luôn hợp tác và hỗ trợ một cách rất chuyên nghiệp và hiệu quả.

Chúng tôi rất cảm kích sự hỗ trợ từ phía UBND tỉnh Lai Châu trong vụ việc này. Tôi trân trọng đề nghị ông chuyển lời cảm ơn sâu sắc của chúng tôi đến tất cả các cơ quan và cá nhân, những người đã hỗ trợ trong vụ việc khó khăn này một cách chuyên nghiệp và hiệu quả.

Trân trọng kính thư,

(đã ký)

Giles Lever
Đại sứ Anh tại Việt Nam



British Embassy
Hanoi

British Embassy Hanoi
31 Hai Ba Trung
Hanoi
Vietnam

Tel: 00 84 4 3936 0501
Fax: 00 84 4 3936 0561
E-mail: giles.lever2@fco.gov.uk
<https://www.gov.uk/world/vietnam>

From the Ambassador

17 June 2016

Mr Le Trong Quang,
Vice-Chairman of the People's Committee of Lai Chau Province

Dear Mr. Quang

THE LATE MR AIDEN WEBB, BRITISH NATIONAL

I am writing on behalf of the British Government to express our sincere thanks to you for your prompt support concerning the case of the late Mr Aiden Webb, who went missing in Sapa, Lao Cai on 4th June and whose remains were found on 9th June 2016.

I know that on receipt of our request, you immediately instructed relevant departments and officials of the provincial Police, provincial Military Command, Department of Agriculture & Rural Development and Tam Duong District People's Committee to work closely with local authorities in Sapa District to search for Aiden. Our experience in working with you to support the case of James Taggart in December 2015 as well as this particular case has reassured us that you and relevant departments in Lai Chau province always handle cases very professionally and efficiently.

We deeply appreciate your support in this matter. I would be most grateful if you could pass on our deep gratitude to all relevant authorities and individuals in Lai Chau province.

Yours sincerely

Giles Lever
British Ambassador to Vietnam

*Nam: Ng cho đq TAE Leo' Lefan
Hoi' 8 ao gio' cho cho qoi' bin quan*

